



www.tralelho.fr

Kazakh

Vous devez être opéré :

Сізге керек:

Vous serez opéré cette nuit.

Сіз осы түнде жұмыс жасайсыз.

Vous serez opéré demain.

Сіз ертең жұмыс жасайсыз.

Identitovigilance

Идентификациялау



Quel est votre nom et votre prénom ?

Сіздің есіміңіз бен аты-жөніңіз қандай?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Сіздің атыңызбен білегіңізде білезік бар ма?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Мен стереотиптерді алып жүрсем, сізді операция бөлмесіне алып барамын.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Сіздің заттарыңыз бөлмеде қалдырылады.

Ambulatoire

Амбулаторлы

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Ертең таңертең біз 8-ге оралуымыз керек. Сізге операция алдындағы душ қабылдау керек.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")
Негізгі блоктың 9 қабатында («UACA» қызметінде)

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Төтенше ғимараттың жертөлесінде «УТКО» қызметінде күтілуде.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Шығу және кешкі жұмыс кезінде кешкі операцияны сіз үшінші тараппен бірге жүруге тиіссіз.

Le bloc opératoire et la salle de réveil

Операциялық зал және қалпына келтіру бөлмесі



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

Операция күнінде сіз түнгі уақыттан бері тамақтанбаңыз, ішпеңіз немесе ысталған боласыз.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

Операция күнінде душ қабылдауға және таза киім киюге тура келеді.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Медбике сізге инфузияны береді. Кейде ол сізді босаңсыту үшін дәрі береді.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Нәресте операция бөлмесі дайын болған кезде сізді таңдайды, ол сіздің есіміңіз бен тегіңізді тексереді.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Операция бөлмесіне кірмес бұрын сіз анестезиологпен бөлмеде орнатасыз, ол сізді ұйқыға әкелетін препараттарды береді.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Операция кезінде сіз ұйықтап қаласыз, сізде ешқандай ауырсыну болмайды, сізде операция бөлмесінің есінде

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Операция бөлмесінен өткеннен кейін кем дегенде 2 сағат бойы «қалпына келтіру бөлмесіне» орнатылады, сіздің отбасыңыз сізді әлі көре алмайды.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil.

Сіз қалпына келтіру бөлмесіне барғаннан кейін бөлмесіне ораласыз.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Сіз оянғанда, сізде:

- | | |
|--|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> Une sonde urinaire | Зәр шығару катетері |
| <input type="checkbox"/> Une sonde gastrique | Асқазан түтігі |
| <input type="checkbox"/> Un ou des drains | Бір немесе бірнеше дренаж |
| <input type="checkbox"/> Un plâtre | Сылақ |
| <input type="checkbox"/> Une cicatrice | Шрам |

La préparation cutanée

Таблетка дайындау



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

Теріңізді дайындау үшін душ қабылдау керек болады:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Барлық денені, сондай-ақ шашты дымқылдандырыңыз

2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Дене мен шашты мейірбике беретін сабынмен сабынды сіңіріңіз



3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. Жоғарғы денені сабынмен бастаңыз, содан кейін бүкіл дененің жоғарғыдан түбіне дейін кетіп,



4. Rincer tout le corps.

4. Бүкіл денені шайыңыз.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Барлық денені екінші сабынға айналдырыңыз.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Барлық денені шайып, таза сүлгімен құрғатыңыз.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Таза киіммен киінбеңіз, әлі киінбеңіз.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, vernis à ongles.

Сіздің зергерлік бұйымдарыңызды, үйлену сақиналарын, пирсингті, тырнақты алыңыз.